

47

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 14 grudnia 1989 r.

w sprawie wejścia w życie Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Indii w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu, sporządzonej w Warszawie dnia 21 czerwca 1989 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z art. 30 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Indii w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu, sporządzonej w Warszawie dnia 21 czerwca 1989 r., dokonane

zostały przewidziane w tym artykule notyfikacje i w związku z tym powyższa umowa weszła w życie dnia 26 października 1989 r.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *J. Makarczyk*

48

UMOWA

między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Korei o popieraniu i wzajemnej ochronie inwestycji

sporządzona w Seulu dnia 1 listopada 1989 r.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

PREZYDENT
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 1 listopada 1989 r. została podpisana w Seulu Umowa między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Korei o popieraniu i wzajemnej ochronie inwestycji w następującym brzmieniu:

UMOWA

między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Korei o popieraniu i wzajemnej ochronie inwestycji

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rząd Republiki Korei, zwane dalej „Umawiającymi się Stronami”

pragnąc ożywić współpracę gospodarczą dla obopólnej korzyści swych krajów,
dążąc do stworzenia korzystnych warunków dla inwestycji dokonywanych przez inwestorów jednej Umawiającej się Strony na terytorium drugiej Umawiającej się Strony,
uznając, że popieranie i ochrona takich inwestycji na podstawie niniejszej umowy przyczyni się do ożywienia przedsiębiorczości,
uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

Definicje

W rozumieniu niniejszej umowy:

- 1) pojęcie „inwestycja” oznacza wszelkie mienie, zainwestowane przez inwestora jednej z Umawiających się Stron, pod warunkiem że inwestycja została dokonana zgodnie z prawem i przepisami drugiej Umawiającej się Strony, a w szczególności, ale nie wyłącznie:

AGREEMENT

between the Government of the Polish People's Republic and the Government of the Republic of Korea for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments

The Government of the Polish People's Republic and the Government of the Republic of Korea (hereinafter referred to as "the Contracting Parties"),

Desiring to intensify economic cooperation to the mutual benefit of both countries,

Intending to create favourable conditions for investments by investors of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party, and

Recognizing that the encouragement and protection of investments on the basis of the present Agreement stimulates business initiative in this field,

Have agreed as follows:

Article 1

Definitions

For the purposes of this Agreement:

- 1) "investors" shall mean every kind of asset, invested by an investor of one Contracting Party, provided that they have been made in accordance with the laws and regulations of the other Contracting Party, and shall include in particular, though not exclusively: